Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS Aéronautique

E2 - Langue vivante étrangère écrite : ITALIEN

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **1 pour Assurance, Banque, Communication et Notariat ; 1,5 pour Management des unités commerciales**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compte rendu en français d'un article sur l'auto-organisation chez Graphistudio** (1 question) — Page 3

2. **Expression écrite en italien sur l'auto-organisation des salariés** (3 questions) — Page 4

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — Page 7

Sujet officiel (PDF) : https://btsaeronautique.fr/assets/annales/bts-aeronautique/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS Aéronautique - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compte rendu en français d'un article sur l'auto-organisation chez Graphistudio

L'article de Valentina Avon présente Graphistudio, entreprise de la province de Pordenone qui fabrique des albums photographiques et a supprimé les horaires fixes. Il décrit l'autonomie des salariés, la flexibilité des rôles et les effets revendiqués sur le travail d'équipe, la créativité et la compétitivité.

Question 1. Rédiger en français le compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Le compte rendu suit l'ordre du texte et distingue les faits des propos du fondateur, avec « selon lui » pour signaler son point de vue. Vocabulaire utile : « pointeuse » pour le dispositif de pointage, « concilier » pour l'équilibre entre vie professionnelle et vie personnelle, et « savoir-faire » pour les compétences pratiques. La construction « permet de + infinitif » exprime une conséquence. Le texte reste au présent, sauf pour évoquer la création progressive du modèle dans les années 1990.

Compte rendu modèle

À Arba, dans la province de Pordenone, Graphistudio fabrique des albums de mariage et des portraits destinés aux photographes du monde entier. Cette entreprise compte deux cents salariés, dont 70 % de femmes, et possède également des bureaux commerciaux à l'étranger. Depuis les années 1990, elle a supprimé les horaires fixes : chacun organise son temps et note ses heures, sans utiliser de pointeuse. Cette autonomie est particulièrement appréciée des jeunes et des femmes, qui peuvent mieux concilier travail, famille, aide aux personnes âgées et développement personnel ou professionnel. Le fondateur, Tullio Tramontina, explique qu'il a voulu rompre avec les horaires imposés, vécus comme des chaînes. Selon lui, travailler librement permet de travailler mieux, de donner davantage et de renforcer l'esprit d'équipe autour d'objectifs communs. Les employés peuvent aussi changer de fonction selon l'évolution des produits. Malgré quelques difficultés, le dirigeant estime que le système fonctionne et contribue au succès de l'entreprise. Il favorise la passion, l'initiative et la créativité : les salariés proposent régulièrement des idées. À l'inverse des modèles hiérarchiques anciens, cette organisation valorise les compétences et le savoir-faire italien, et permet aux clients de percevoir la différence avec les concurrents.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Graphistudio mise sur l'autonomie et la flexibilité pour favoriser le bien-être, l'esprit d'équipe et la créativité, tout en renforçant sa compétitivité.

2. Expression écrite en italien sur l'auto-organisation des salariés

Les candidats rédigent en italien sur les effets de l'abolition des horaires fixes et l'auto-organisation des salariés. Les spécialités autres que Communication répondent à deux questions distinctes, tandis que Communication traite une mise en situation professionnelle de campagne d'information.

Toutes spécialités sauf Communication

Question 1. En italien, expliquer quels sont les effets positifs de l'abolition des horaires fixes, en 100 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano - 102 parole

L'abolizione degli orari fissi offre molti vantaggi. Ogni dipendente può organizzare meglio la propria giornata e conciliare il lavoro con la famiglia, per esempio accompagnare i figli o assistere una persona anziana. Questa flessibilità favorisce anche la crescita personale e professionale. Le persone lavorano con più libertà e responsabilità: segnano le ore svolte e si concentrano sugli obiettivi comuni, non sul cartellino. Possono inoltre aiutare i colleghi o cambiare mansione quando le esigenze dell'azienda cambiano. In un clima più sereno, i dipendenti collaborano di più, propongono idee e lavorano con passione. Così l'azienda può essere più creativa, efficiente e vicina ai clienti.

Traduction française pédagogique

La suppression des horaires fixes offre de nombreux avantages. Chaque salarié peut mieux organiser sa journée et concilier travail et famille, par exemple accompagner ses enfants ou aider une personne âgée. Cette flexibilité favorise aussi l'épanouissement personnel et professionnel. Les salariés travaillent avec davantage de liberté et de responsabilité : ils notent leurs heures et se concentrent sur les objectifs communs, et non sur la pointeuse. Ils peuvent aussi aider leurs collègues ou changer de fonction lorsque les besoins de l'entreprise évoluent. Dans une ambiance plus sereine, ils collaborent davantage, proposent des idées et travaillent avec passion. L'entreprise peut ainsi être plus créative, efficace et proche de ses clients.

Vocabulaire et grammaire : *conciliare* = concilier ; *assistere* = aider, s'occuper de ; *possono* est le présent de *potere* ; *quando* introduit une circonstance.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Plus d'autonomie, un meilleur équilibre de vie, davantage de coopération et de créativité.

Question 2. En italien, donner votre avis sur la possibilité pour toutes les formes d'entreprises d'adopter l'auto-organisation des salariés et expliquer pourquoi, en 100 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano - circa 100 parole

Secondo me, non tutte le aziende possono adottare l'auto-organizzazione nello stesso modo. In un ufficio o in un'attività creativa, i dipendenti possono spesso gestire gli orari e lavorare per obiettivi. Invece, in una fabbrica, in un negozio o in un ospedale, bisogna garantire la produzione e la presenza del personale in momenti precisi. Tuttavia, anche queste aziende possono offrire una certa flessibilità, se organizzano bene i turni e mantengono una buona comunicazione. Il sistema richiede fiducia, responsabilità e regole chiare. È importante provare il modello gradualmente e ascoltare i lavoratori. Quindi, non è adatto a ogni situazione, ma può funzionare con gli adattamenti necessari.

Traduction française pédagogique
À mon avis, toutes les entreprises ne peuvent pas adopter l'auto-organisation de la même manière. Dans un bureau ou une activité créative, les salariés peuvent souvent gérer leurs horaires et travailler par objectifs. En revanche, dans une usine, un magasin ou un hôpital, il faut garantir la production et la présence du personnel à des moments précis. Cependant, ces entreprises peuvent aussi offrir une certaine flexibilité si elles organisent bien les équipes et maintiennent une bonne communication. Le système exige de la confiance, de la responsabilité et des règles claires. Il est important de tester progressivement le modèle et d'écouter les salariés. Il ne convient donc pas à toutes les situations, mais peut fonctionner avec les adaptations nécessaires.

- **Vocabulaire** : *turni* = équipes ou horaires ; *fiducia* = confiance ; *gradualmente* = progressivement.
- **Grammaire** : *possono* exprime la possibilité ; *se* introduit une condition ; *bisogna* signifie « il faut ».

> ✓ **RÉPONSE À RETENIR**
>
> Le système peut être adopté avec des adaptations liées aux contraintes de chaque activité.

Uniquement pour la spécialité Communication

Question 1. En italien, vous travaillez pour une entreprise qui veut adopter l'auto-organisation des salariés et êtes chargé d'organiser une campagne d'information du personnel. Présenter les outils à utiliser et les sujets indispensables pour expliquer clairement le fonctionnement du système, en 200 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano - circa 200 parole
La nostra azienda vuole introdurre l'auto-organizzazione dei dipendenti. Per spiegare il progetto, organizzerei una campagna semplice e partecipativa. Prima invierei un'e-mail a tutto il personale, con gli obiettivi e il calendario. Preparerei poi un opuscolo e una pagina sulla rete interna, con le regole e le risposte alle domande più frequenti. Organizzerei riunioni per reparto, così ogni dipendente potrebbe fare domande e parlare delle proprie esigenze. Anche un breve video con esempi concreti aiuterebbe a capire il sistema.
La comunicazione dovrebbe spiegare che cosa cambia e che cosa resta uguale. Illustrerei come organizzare gli orari, registrare le ore lavorate e garantire la presenza necessaria in ogni servizio. Bisognerebbe chiarire gli obiettivi comuni, le responsabilità individuali e le regole per cambiare mansione o aiutare un altro reparto. Spiegherei anche a chi rivolgersi in caso di problemi e come risolvere eventuali conflitti. Infine, presenterei i vantaggi, come una migliore conciliazione tra vita privata e lavoro, ma anche le possibili difficoltà. Dopo un periodo di prova, raccoglierei le opinioni dei dipendenti con un questionario. In questo modo, tutti potrebbero comprendere il progetto e contribuire a migliorarlo.

Traduction française pédagogique
Notre entreprise souhaite mettre en place l'auto-organisation des salariés. Pour présenter le projet, j'organiserais une campagne simple et participative. J'enverrais d'abord un courriel à tout le personnel, avec les objectifs et le calendrier. Je préparerais ensuite une brochure et une page sur le réseau interne, avec les règles et les réponses aux questions fréquentes. J'organiserais des réunions par service afin que chaque salarié puisse poser des questions et parler de ses besoins. Une courte vidéo avec des exemples concrets aiderait aussi à comprendre le système.
La communication devrait expliquer ce qui change et ce qui reste identique. Je présenterais comment organiser les horaires, enregistrer les heures travaillées et garantir la présence nécessaire dans chaque service. Il faudrait clarifier les objectifs communs, les responsabilités individuelles et les règles pour changer de fonction ou aider un autre service. J'expliquerais également à qui s'adresser en cas de problème et comment résoudre d'éventuels

conflits. Enfin, je présenterais les avantages, comme une meilleure conciliation entre vie privée et travail, mais aussi les difficultés possibles. Après une période d'essai, je recueillerais l'avis des salariés au moyen d'un questionnaire. Ainsi, chacun pourrait comprendre le projet et contribuer à l'améliorer.

- **Vocabulaire** : *opuscolo* = brochure ; *rete interna* = réseau interne ; *reparto* = service ; *questionario* = questionnaire.
- **Grammaire** : le conditionnel (*organizzerei*, *invierei*) formule une proposition ; *bisognerebbe* signifie « il faudrait » ; *così* introduit une conséquence.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Prévoir courriel, brochure, intranet, réunions et vidéo, en expliquant horaires, règles, responsabilités, avantages et difficultés.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : Épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, code LVE1-ITA, d'une durée de 2 heures. Le coefficient est de 1, sauf en Management des unités commerciales où il est de 1,5. À partir d'un article sur Graphistudio et l'auto-organisation au travail, les candidats rédigent un compte rendu en français puis une production en italien adaptée à leur spécialité.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Graphistudio fabrique des albums photographiques et fonctionne sans horaires fixes.
- L'auto-organisation permet aux salariés de gérer leur temps et, selon les besoins, de changer de rôle.
- Le dirigeant associe liberté, travail d'équipe et implication dans des objectifs communs.
- L'article présente créativité, savoir-faire et compétences comme des facteurs de différenciation et de compétitivité.

Points de vigilance & attentes du jury

- Rédiger le compte rendu en français et les productions d'expression en italien.
- Respecter les longueurs demandées : 180 mots, 100 mots par question ou 200 mots selon la spécialité, avec une tolérance de 10 %.
- Traiter la bonne branche : deux questions pour les spécialités sauf Communication, une mise en situation pour Communication.
- Pour les questions d'opinion ou de campagne, répondre à chaque élément demandé et structurer clairement les idées.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment respecter les longueurs demandées ?

Le compte rendu doit faire 180 mots, avec une tolérance de 10 %, soit 162 à 198 mots. Les spécialités sauf Communication rédigent deux réponses de 100 mots chacune. Communication rédige une production de 200 mots, avec la même tolérance.

Q : Quelles idées principales reprendre dans le compte rendu ?

Présentez l'activité de Graphistudio et son organisation sans horaires fixes. Faites ressortir l'autonomie, la flexibilité des rôles et les effets évoqués sur l'équipe, la créativité, le savoir-faire et la compétitivité, sans ajouter d'informations absentes du texte.

Q : Quelle consigne d'expression dois-je traiter selon ma spécialité ?

Les spécialités Assurance, Banque, Management des unités commerciales et Notariat répondent aux deux questions de 100 mots. La spécialité Communication traite uniquement la mise en situation de campagne d'information, en 200 mots.

Q : Quels critères de notation sont indiqués dans le sujet ?

Le sujet attribue 10 points à la compréhension et 10 points à l'expression. Il précise les langues, les tâches et les longueurs attendues, mais ne fournit pas de grille détaillée de critères. Le coefficient dépend de la spécialité.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsaeronautique.fr/assets/annales/bts-aeronautique/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS Aéronautique - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Aéronautique : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.